

“사전 목적의 변화를 말하다 - 특수 사전 편찬 사례를 중심으로”에 대한 토론문

황은하¹

배재대학교^{1*}

yxhuang@pcu.ac.kr^{1*}

1. 개요

이 연구는 사전 목적의 최근의 변화 양상과 그에 따른 특수 목적 사전의 구체적인 사례를 소개하는 것을 목적으로 하고 있습니다. 이를 위해 사전의 목적과 사전의 종류를 개관하고, 그 중에서 기술 범위에 따른 사전 유형으로서 특수 목적 사전에 속하는 유의어 사전과 초등 국어 사전의 거시구조와 미시구조를 자세히 기술하였습니다. 이 연구는 미발간 사전을 포함해 최신 특수 목적 사전의 구체적인 사례를 자세히 소개하고, 국어사전이 보다 다양한 목적에서 편찬되어야 할 필요성을 환기시켰다는 점에서 그 의의가 크다고 하겠습니다.

사전이 종이에서 웹/전자 버전으로 매체가 달라지면서 지면의 한계가 사라졌고, 일반 국어 사전의 정보 또한 갈수록 자세하고 풍부해지고 있습니다. 이런 상황에서 특수 사전의 특수성을 어떻게 구현할 것인가 하는 것은 특수 목적 사전의 존재 의미와도 직결되는 매우 중요한 문제라고 생각합니다. 최근 <우리말샘>과 네이버에서 서비스하는 <표준국어대사전> 등에서도 유의어 정보를 전보다 풍부하게 보이고 있기는 하지만, 소개하신 유의어 사전은 유의어군의 공통 정보, 개별 정보에 더해 의미 지도와 장르별 빈도 그래프 등 다양한 정보를 제시하고 있다는 점에서 매우 '특수'하고 독보적이라고 생각합니다.

그럼 아래에 주로 유의어 사전을 중심으로 궁금한 점을 여쭙고 약간의 의견을 덧붙이는 것으로 토론을 대신하고자 합니다.

2. 질의와 토론

1) 유의어 사전의 거시 구조 - 표제어의 선정 기준

유의어 사전이 보다 많은 유의어군을 다루었으면 하는 바람에서 질문을 드립니다. 유의어 사전에 명사, 동사, 형용사 유의어군 약 350개(유의어 수 2,000개)가 수록되었다고 하셨는데, 표제어 선정 기준이나 범위에 대해서도 설명해 주시면 고맙겠습니다. 수록 유의어군 규모를 350개로 정한 근거는 무엇인지도 궁금합니다.

2) 대표 유의어의 배열 순서

대표 유의어가 평균 3개 이상 제시되었다고 하셨는데, 유의어의 배열 순서는 무엇을 기준으로 하였는지가 궁금합니다. 발표문에서 표제어 '가족'의 대해 '식구, 식솔, 가정, 집안'을 제시하고 있는데, 빈도나 의미적 근접성 등 무엇에 근거한 것인지 궁금합니다. 사용자 입장에서는 의미적 근접성에 근거한 배열을 선호할 것 같은데, 의미적 근접성에 대한 측정은 어떤 방법으로 가능한지도 함께 소개해 주시면 고맙겠습니다.

3) 특수 목적 사전의 전망과 계획

인터넷에서 '사전'으로 검색하니 실제로도 '우리말 어감 사전', '주식 초보자를 위한 재미있는 주식어휘사전' 등처럼 다양한 특수 목적 사전들이 검색되고 있습니다. 이는 사전의 매체, 사전에 대한 수요가 다양해지고 그에 따른 다양한 특수 목적 사전이 편찬되고 있다는 반증인 것 같습니다. 국어사전 편찬자의 관점에서는 가장 시급히 편찬되어야 할 특수 목적 사전으로 어떤 것이 있는지를 여쭙고 싶습니다. 혹여 연구자 선생님께서 참여 또는 계획하고 있는 특수 목적 사전이 있다면 함께 소개해 주시면 더욱 고맙겠습니다.

끝으로, 좋은 발표를 해 주셔서 다시 한 번 감사 드리며, 발표문에서 소개하신 유의어 사전과 초등학생 맞춤형 학습사전으로서 초등 국어사전이 다양한 사용자의 다양한 사용 목적을 만족시키고 궁극적으로 학습자의 (한)국어 능력 향상에 크게 기여하기를 기원합니다. 그럼 연구자의 현답을 기대하면서 이만 줄입니다.

참고 문헌

홍종선 외(2009), 국어 사전학 개론, 제이앤씨.

유현경, 남길임(2009), 한국어 사전 편찬학 개론: 사전 편찬의 이론과 실제, 역락.